

# CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

17 OCTOBRE 1991

---

## BUDGET DES RECETTES ET DEPENSES

de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1992

---

### EXPOSE GENERAL

---

#### 1. Introduction

##### a) Principes

Le budget 1992 est l'aboutissement et la traduction budgétaire de la restructuration de l'organisme qui a démarré début 1990 sur base du rapport des commissaires.

Ce rapport a conclu à la nécessité de doter les services de la propreté publique et de l'incendie d'une responsabilité et d'une autonomie propres. A cet effet, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté les ordonnances du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté et d'un service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par voie de conséquence, la réaffectation du personnel surnuméraire ( $\pm 300$  personnes) s'imposait, d'une part vers le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ( $\pm 260$  personnes) et d'autre part vers les cellules administratives exigées pour le bon fonctionnement des deux nouvelles entités pararéionales ( $\pm 40$  personnes).

Restent donc à charge de l'Agglomération, uniquement les traitements des fonctionnaires possédant le grade légal prévu par la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes.

# BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1991-1992

17 OKTOBER 1991

---

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1992

---

### ALGEMENE TOELICHTING

---

#### 1. Inleiding

##### a) Uitgangspunten

De begroting 1992 is de voltooiing en de budgetaire vertaling van de herstructurering van het organisme begin 1990 op basis van het verslag van de Commissarissen waarmee werd aangevangen.

Dit verslag verwees naar de noodzaak aan de diensten van de Openbare Reiniging en Brandweer verantwoordelijkheid en autonomie toe te kennen. Daartoe heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad de ordonnances aangenomen van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk agentschap voor netheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Dit ging bijgevolg gepaard met de reffectatie van het overtalig personeel ( $\pm 300$  personen) naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest enerzijds en anderzijds naar de administratieve cellen nodig voor de goede werking van de twee nieuwe pararegionale entiteiten ( $\pm 40$  personen).

Enkel de bezoldigingen van de ambtenaren bekleed met de wettelijke graad voorzien in de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, blijven derhalve ten laste van de Agglomeratie.

b) *Pouvoir fiscal de l'Agglomération*

L'Agglomération continue à percevoir ses recettes spécifiques de par la loi de 1971 précitée (taxe sur la propreté et la sécurité urbaines, taxe et surtaxe en matière d'exploitation de taxis, les additionnels à l'impôt des personnes physiques, au précompte immobilier, à la taxe provinciale sur la force motrice et à la taxe de circulation) sous forme de règlements.

c) *Pensions*

L'Agglomération continue à assurer la liquidation des pensions de son personnel et la perception des recettes y afférentes, c'est-à-dire les quote-parts des tiers et la cotisation individuelle de 7,5 % de la rémunération.

Mes services ont entamé l'examen des perspectives à moyen et long terme du dossier des pensions qui représenteront à l'avenir une charge importante.

d) *Charges du passé*

L'Agglomération assume pour le moment le remboursement des emprunts d'investissement contractés dans le passé pour les besoins des services de propreté publique et d'incendie.

L'Exécutif a pris récemment la décision de transférer aux deux organismes pararéregionaux les immeubles directement liés à l'exercice de leurs missions.

Cette décision sera traduite en termes budgétaires par un transfert de crédits (recettes et dépenses) du budget de l'Agglomération vers ceux des deux pararéregionaux, lors du feuillet d'ajustement 1992.

Les dotations seront adaptées en conséquence.

**2. Examen des recettes et des dépenses**

En ce qui concerne la taxe de propreté et de sécurité urbaines, le règlement de 1991 reste d'application en 1992.

Nous avons confié à un bureau d'étude spécialisé l'examen des méthodes de perception afin d'en améliorer le rendement. C'est la raison pour laquelle l'estimation de son produit reste inchangée par rapport au budget 1991.

En ce qui concerne les additionnels à l'impôt des personnes physiques et au précompte immobilier, les estimations ont été établies sur base des chiffres fournis par le Ministère des Finances.

b) *Fiskale bevoegdheid van de Agglomeratie*

De Agglomeratie int verder haar eigen ontvangsten zoals voorzien in voornoemde wet van 1971 (belasting van stadsreiniging en veiligheid, bijkomende belasting op de personenbelasting, opcentiemen op de onroerende voorheffing, op de provinciale belasting op de drijfkracht en op de verkeersbelasting, belasting en bijkomende belasting betreffende de exploitatiedienst van taxis) onder de vorm van verordeningen.

c) *Pensioenen*

De Agglomeratie blijft verder de pensioenen van haar personeel uitbetalen en int verder de daarbij horende ontvangsten, dat wil zeggen de bijdragen van derden en de individuele bijdrage van 7,5 % op de bezoldiging.

Mijn diensten zijn gestart met het onderzoek naar de vooruitzichten op middel- en lange termijn van het pensioendossier dat in de toekomst een aanzienlijke last zal betekenen.

d) *Lasten uit het verleden*

De Agglomeratie staat op dit ogenblik in voor de betaling van de investeringen welke in het verleden werden aangegaan voor de noden van Openbare Reiniging en de Brandweer.

De Executieve heeft onlangs besloten de onroerende goederen, rechtstreeks verbonden aan de uitoefening van de opdrachten van de twee pararegionale instellingen, naar deze laatste over te hevelen.

Deze beslissing zal in de begroting geconcretiseerd worden via een kredietoverdracht (ontvangsten en uitgaven) van de Agglomeratiebegroting naar beide pararegionalen, ter gelegenheid van het bijblad 1992.

De dotaties zullen in die mate aangepast worden.

**2. Onderzoek van ontvangsten en uitgaven**

Wat de belasting van stadsreiniging en veiligheid betreft, blijft de verordening van 1991 van toepassing voor 1992.

Wij hebben het onderzoek van de inningsmethoden toevertrouwd aan een gespecialiseerd studie bureau teneinde het rendement ervan te verbeteren. Om die redenen werd de raming van de opbrengst ongewijzigd gelaten in vergelijking met de begroting 1991.

Wat de bijkomende belasting op de personenbelasting en de opcentiemen op de onroerende voorheffing betreft, werden de ramingen opgesteld op basis van de cijfers medegedeeld door het Ministerie van Financiën.

L'intervention du Fonds des Communes passe de 174,5 millions à 182 millions, soit une augmentation de 4,3 %.

En outre, la dotation régionale a été sensiblement majorée (+ 560 millions) par rapport à 1991. Cette majoration exprime la volonté de l'Exécutif de mettre à la disposition des deux nouveaux pararégionaux, opérationnels de manière indépendante au 1<sup>er</sup> janvier 1992, les moyens nécessaires à l'accomplissement et à l'amélioration de leur mission au service de la population.

Au volet des dépenses, cette volonté se traduit budgétairement de manière très significative lorsque l'on compare le taux de croissance des dotations entre 1991 et 1992.

	1991	1992	%
Propreté publique	1.114,3	1.416,9	+ 27,15
Incendie	1.396,0	1.521,4	+ 8,98

Les Secrétaires d'Etat compétents ne manqueront pas de développer devant vous la politique qu'ils mèneront en 1992.

D'ores et déjà, le souci de rendre la ville plus propre, plus accueillante et plus sécurisante se traduit clairement à la lecture de ces chiffres. En dehors des dotations de fonctionnement en faveur des deux pararégionaux et des charges d'investissement du passé inscrites dans la dette, les autres dépenses se résument comme suit : traitements 8 millions, fonctionnement 31 millions et autres dépenses de dette 368 millions.

Ces chiffres appellent les commentaires suivants : en matière de frais de fonctionnement, outre les postes divers, au moins 20 millions sont nécessaires afin d'optimiser la perception des différentes taxes et principalement de la taxe de propreté et de sécurité urbaines.

Les autres dépenses de la dette comprennent les intérêts de l'emprunt de trésorerie de 1,8 milliard, les intérêts dus pour l'emprunt Hatry I et une provision de 100 millions pour couvrir les intérêts débiteurs sur compte courant.

Bruxelles, le 3 octobre 1991.

Au nom de l'Exécutif,

*Le Ministre des Finances et du Budget,*

J. CHABERT.

De tussenkomst van het Gemeentefonds stijgt van 174,5 miljoen tot 182 miljoen, hetzij met 4,3 %. Bovendien werd de gewestelijke dotatie aanzienlijk vermeerderd ( $\pm$  560 miljoen) in vergelijking met 1991. Deze verhoging getuigt van de wil van de Executieve om de nodige middelen ter beschikking te stellen van de twee nieuwe pararegionale instellingen, die operationeel en autonoom zullen worden per 1 januari 1992, teneinde hun taken ten dienste van de bevolking te kunnen uitoefenen en te kunnen verbeteren.

Aan de uitgavenzijde komt deze wil zeer sterk tot uiting in de begroting wanneer men het stijgingspercentage van de dotaties tussen 1991 en 1992 vergelijkt.

	1991	1992	%
Openbare Reiniging	1.114,3	1.416,9	+ 27,15
Brandweer	1.396,0	1.521,4	+ 8,98

De bevoegde Staatssecretarissen zullen niet nalaten u een uiteenzetting te geven over het beleid dat zij in 1992 zullen voeren.

Nu reeds tonen de cijfers van deze begroting de bezorgdheid aan om de stad properder, aantrekkelijker en veiliger te maken. Behalve de werkingsdotaties ten voordele van de twee pararegionalen en de investeringslasten uit het verleden in de schuld opgenomen, kunnen de andere uitgaven als volgt worden samengevat : bezoldigingen 8 miljoen, werkingskosten 31 miljoen en andere schulduitgaven 368 miljoen.

Deze cijfers vergen volgende commentaar : wat de werkingskosten betreft zijn, naast de diverse posten, minstens 20 miljoen nodig om de inning van de verschillende belastingen te optimaliseren en meer bepaald voor de inning van de belasting van stadsreiniging en veiligheid.

De andere schulduitgaven bevatten de interesten van de thesaurielening van 1,8 miljard, de interesten voor de lening Hatry I en een provisie van 100 miljoen om de debet-interesten op rekening courant te dekken.

Brussel, 3 oktober 1991.

Namens de Executieve,

*De Minister van Financiën en van Begroting,*

J. CHABERT.

